

# Roxane K. Dow, CT

*ATA-certified in translation from:  
Spanish and Portuguese into U.S. English  
M.A. in Translation, Spanish to English*

Email: [roxane@indigoinkflow.com](mailto:roxane@indigoinkflow.com)  
Website: [www.indigoinkflow.com](http://www.indigoinkflow.com)

Las Vegas, Nevada USA  
Office: 702.932.4065  
Cell: 702.808.1593

## ***Profile***

- Nearly 16 years of experience as a freelance translator, editor and proofreader of Spanish and Portuguese into English, specializing in medicine, pharmaceuticals, and international development/public health

## ***Translation Experience***

- **Clinical trials:** 11 years of experience translating: clinical trial documentation (study protocols and amendments, informed consent forms, patient information sheets, case report forms, ethics committee submissions, clinical trial agreements, clinical trial authorizations, IRB and CRO correspondence, monitoring reports, patient-reported outcomes, adverse event reports, and patient-facing materials: letters, appointment cards, patient safety cards, instructions, diaries, and questionnaires)
- **Medical and pharmaceutical:** 11 years of experience translating medical records (progress notes, discharge reports, imaging studies, laboratory results), scientific journal articles, pharmaceutical package inserts (full prescribing information and highlights of prescribing information), instructions for use, labels and packaging, drug registration correspondence, marketing materials, patient brochures, and patient education materials
- **International development/public health:** Health questionnaires, diagnostic device implementation guides, program evaluations, articles on health care systems in Latin America, and presentations on health care system reform

## ***Education***

- Master of Arts in Translation (Spanish-English), Monterey Institute of International Studies, Monterey, California, USA
- Master of Arts in Linguistics, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan, USA
- Bachelor of Arts in Spanish Language and Literature, Cornell University, Ithaca, New York, USA
- Year abroad at University of Seville, Spain

## ***Professional Associations***

- American Translators Association (voting member)
- International Association of Professional Translators and Interpreters (IAPTI) member
- Nevada Interpreters and Translators Association (voting member)

## ***Tools***

- SDL Trados Studio 2011 and memoQ 2015 (CAT tools)
- Dragon Naturally Speaking 14 Professional (dictation software)
- ABBYY Fine Reader 12 Professional (PDF conversion software)
- Translator's Office 3000 – Version 11 Advanced
- Nuance Power PDF (equivalent to Acrobat full version)
- Microsoft Office 2016 – Word, PowerPoint, Excel